**Downloaded via the EU tax law app / web**

**Kaw?a C-118/11**

**Eon Aset Menidjmunt OOD**

**vs**

**Direktor na Direktsia “Obzhalvane I upravlenie na izpalnenieto” — Varna pri Tsentralno upravlenie na Natsionalnata agentsia za prihodite**

(talba g?al de?i?joni preliminari mressqa mill-Administrativen sad Varna)

“VAT — Direttiva 2006/112/KE — Artikoli 168 u 176 — Dritt g?al tnaqqis — Kundizzjoni dwar l-u?u ta’ o??etti u ta’ servizzi g?all-iskopijiet ta’ tran?azzjonijiet taxxabbli — Tnissil tad-dritt g?al tnaqqis — Kuntratt ta’ kiri ta’ vettura bil-mutur — Kuntratt ta’ leasing — Vettura u?ata mill-persuna li timpjega g?at-trasport ming?ajr ?las ta’ impjegat bejn id-dar tieg?u u l-post tax-xog?ol tieg?u”

Sommarju tas-sentenza

1. *Dispo?izzjonijiet fiskali — Armonizzazzjoni tal-le?i?lazzjonijiet — Taxxi fuq id-d?ul mill-bejg? — Sistema komuni ta’ taxxa fuq il-valur mi?jud — Tran?azzjonijiet taxxabbli — Akkwist ta’ investiment — Kun?ett*

*(Direttiva tal-Kunsill 2006/112, Artikolu 14(1) u (2)(b))*

2. *Dispo?izzjonijiet fiskali — Armonizzazzjoni tal-le?i?lazzjonijiet — Taxxi fuq id-d?ul mill-bejg? — Sistema komuni ta’ taxxa fuq il-valur mi?jud — Tnaqqis tat-taxxa tal-input im?allsa*

*(Direttiva tal-Kunsill 2006/112, Artikolu 168(a))*

3. *Dispo?izzjonijiet fiskali — Armonizzazzjoni tal-le?i?lazzjonijiet — Taxxi fuq id-d?ul mill-bejg? — Sistema komuni ta’ taxxa fuq il-valur mi?jud — Tnaqqis tat-taxxa tal-input im?allsa*

*(Direttiva tal-Kunsill 2006/112, Artikoli 168 u 176)*

1. Fil-ka? li l-kuntratt ta’ leasing dwar vettura bil-mutur jipprovdi jew it-trasferiment tal-proprjetà tal-imsemmija vettura lill-kerrej fit-tmiem ta’ dan il-kuntratt, jew li l-kerrej ikollu l-karatteristi?i essenzjali tal-proprjetà tal-imsemmija vettura, b’mod partikolari li ti?i ttrasferita lilu l-ma??oranza tal-benefi??ji u tar-riskji inerenti fil-proprjetà legali tal-vettura u li s-somma a??ornata tal-iskadenzi tkun prattikament identika g?all-valur tas-suq tal-proprjetà, it-tran?azzjoni g?andha tkun ekwivalenti g?all-akkwist ta’ investiment.

(ara l-punt 40)

2. L-Artikolu 168(a) tad-Direttiva tal-Kunsill 2006/112, tat-28 ta’ Novembru 2006, dwar is-sistema komuni ta’ taxxa fuq il-valur mi?jud g?andu ji?i interpretat fis-sens li vettura bil-mutur mikrija titqies li tintu?a g?all-iskopijiet ta’ tran?azzjonijiet taxxabbli tal-persuna taxxabbli jekk ikun hemm rabta diretta u immedjata bejn l-u?u ta’ din il-vettura u l-attività ekonomika tal-persuna taxxabbli. Huwa fl-iskadenza tal-perijodu relatat ma’ kull wie?ed minn dawn il-?lasijiet li jitnissel id-dritt g?al tnaqqis u li g?andha tittie?ed inkunsiderazzjoni l-e?istenza ta’ tali rabta.

Barra minn hekk, vettura bil-mutur mikrija skont kuntratt ta’ leasing u kkwalifikata b?ala investiment

li tintu?a g?all-iskopijiet ta’ tran?azzjonijiet taxxabbli jekk il-persuna taxxabbli li ta?ixxi f’din il-kwalifika takkwista dan l-o??ett u tinkludih fl-assi tal-impri?a tag?ha, peress li t-tnaqqis tat-taxxa tal-valur mi?jud tal-input dovuta jkun komplet u immedjat u kwalunkwe u?u tal-imsemmi o??ett g?all-?ti?ijiet privati tal-persuna taxxabbli jew tal-persunal tag?ha jew g?al g?anijiet li ma humiex parti minn dawk tal-impri?a tag?ha, ikun ekwivalenti g?al provvista ta’ servizzi mag?mula bi ?las. Huwa l-akkwist tal-o??ett mill-persuna taxxabbli li ta?ixxi b?ala tali li jiddetermina l-applikazzjoni tas-sistema tal-VAT u, g?aldaqstant, tal-mekkani?mu ta’ tnaqqis. L-u?u li jsir mill-o??ett jew li huwa ma?sub g?aliha jiddetermina biss il-portata tad-dritt g?al tnaqqis inizjali li g?andha l-persuna taxxabbli. Il-kwistjoni dwar jekk il-persuna taxxabbli akkwistatx l-o??ett billi ta?ixxi b?ala tali, ji?ifieri g?all-iskopijiet tal-attività ekonomika tag?ha fis-sens tal-Artikolu 9 tad-Direttiva, hija kwistjoni ta’ fatt li g?andha ti?i evalwata fid-dawl tal-informazzjoni kollha tal-kaw?a, li fosthom hemm in-natura tal-o??ett inti? u l-perijodu li g?adda bejn l-akkwist tieg?u u l-u?u tieg?u g?all-g?anijiet tal-attivitajiet ekonomi?i tal-persuna taxxabbli.

(ara l-punti 57, 58, 64 u d-dispo?ittiv 1)

3. L-Artikoli 168 u 176 tad-Direttiva 2006/112, dwar is-sistema komuni ta’ taxxa fuq il-valur mi?jud, ma jipprekludux le?i?lazzjoni nazzjonali li tipprevedi l-esklu?joni tad-dritt g?al tnaqqis ta’ o??etti u ta’ servizzi ddestinati g?al provvisti bla ?las jew g?al attivitajiet li ma humiex parti mill-attività ekonomika tal-persuna taxxabbli, sakemm l-o??etti kkwalifikati b?ala investiment ma jkunux inklu?i mal-assi tal-impri?a.

(ara l-punt 74 u d-dispo?ittiv 2)

SENTENZA TAL-QORTI TAL-?USTIZZJA (It-Tieni Awla)

16 ta’ Frar 2012 (*)

“VAT — Direttiva 2006/112/KE — Artikoli 168 u 176 — Dritt g?al tnaqqis — Kundizzjoni dwar l-u?u ta’ o??etti u ta’ servizzi g?all-iskopijiet ta’ tran?azzjonijiet taxxabbli — Tnissil tad-dritt g?al tnaqqis — Kuntratt ta’ kiri ta’ vettura bil-mutur — Kuntratt ta’ leasing — Vettura u?ata mill-persuna li timpjega g?at-trasport ming?ajr ?las ta’ impjegat bejn id-dar tieg?u u l-post tax-xog?ol tieg?u”

Fil-Kaw?a C?118/11,

li g?andha b?ala su??ett talba g?al de?i?joni preliminari skont l-Artikolu 267 TFUE, imressqa mill-Administrativen sad Varna (il-Bulgarija), permezz ta’ de?i?joni tal-24 ta’ Frar 2011, li waslet fil-Qorti tal-?ustizzja fis-7 ta’ Marzu 2011, fil-pro?edura

**Eon Aset Menidjmunt OOD**

vs

**Direktor na Direktsia „Obzhalvane I upravlenie na izpalnenieto” — Varna pri Tsentralno upravlenie na Natsionalnata agentsia za prihodite,**

IL-QORTI TAL-?USTIZZJA (It-Tieni Awla),

komposta minn J. N. Cunha Rodrigues (Relatur), President tal-Awla, U. Lõhmus, A. Ó Caoimh, A. Arabadjiev u C. G. Fernlund, Im?allfin,

Avukat ?enerali: V. Trstenjak,

Re?istratur: A. Calot Escobar,

wara li rat il-pro?edura bil-miktub,

wara li kkunsidrat l-osservazzjonijiet ippre?entati:

– g?all-Gvern Bulgaru, minn T. Ivanov u D. Drambozova, b?ala a?enti,

– g?all-Kummissjoni Ewropea, minn L. Lozano Palacios u D. Roussanov, b?ala a?enti,

wara li rat id-de?i?joni, me?uda wara li nstema' l-Avukat ?enerali, li l-kaw?a tinqata' ming?ajr konklu?jonijiet,

tag?ti l-pre?enti

**Sentenza**

1 It-talba g?al de?i?joni preliminari tirrigwarda l-interpretazzjoni tal-Artikoli 168, 173 u 176 tad-Direttiva tal-Kunsill 2006/112/KE, tat-28 ta' Novembru 2006, dwar is-sistema komuni ta' taxxa fuq il-valur mi?jud (?U L 347, p. 1, iktar 'il quddiem id-"Direttiva tal-VAT").

2 Din it-talba ?iet ippre?entata fil-kuntest ta' kaw?a bejn Eon Aset Menidjmunt OOD (iktar 'il quddiem "Eon Aset") u d-Direktor na Direktsia „Obzhalvane i upravlenie na izpalnenieto" — Varna pri Tsentralno upravlenie na Natsionalnata agentsia za prihodite (direttur tad-direttorat "Appelli u ?estjoni tal-e?ekuzzjoni" g?all-belt ta' Varna, fi ?dan l-amministrazzjoni ?entrali tal-A?enzija nazzjonali tat-taxxa, dwar l-istima rettifikata li tissu??ettta lil Eon Aset g?at-taxxa fuq il-valur mi?jud (iktar 'il quddiem il-"VAT"), min?abba rifjut li tibbenefika mid-dritt g?al kreditu ta' taxxa.

**Il-kuntest ?uridiku**

*Id-dritt tal-Unjoni*

3 Skont it-tieni subparagrafu tal-Artikolu 9(1) tad-Direttiva tal-VAT:

"Kwalunkwe attività ta' produtturi, kummer?janti jew persuni li jag?tu servizzi, inklu?i attivitajiet fil-minjieri u fl-agrikoltura u attivitajiet fil-professjonijiet, g?andhom jitqiesu b?ala 'attività ekonomika'. L-isfruttament ta' proprjetà tan?ibbli jew intan?ibbli g?al skopijiet ta' d?ul minnha fuq ba?i kontinwa g?andha b'mod partikolari titqies b?ala attività ekonomika."

4 L-Artikolu 14(1) ta' din id-direttiva jipprevedi:

"'Provvista ta' merkanzija [o??ett]' g?andha tfisser it-trasferiment tad-dritt ta' sid li jiddisponi minn proprjetà tan?ibbli."

5 Skont l-Artikolu 14(2)9a) tal-imsemmija direttiva, hija kkunsidrata b?ala provvista ta' o??ett "il-konsenja materjali ta' merkanzija [o??ett] skond kuntratt g?all-kiri ta' merkanzija g?al ?ertu ?mien, jew g?all-bejg? ta' merkanzija bi ?las akkont, li jipprovdi li normalment proprjetà g?andha

tg?addi mhux aktar tard minn meta jsir l-a??ar ?las akkont”.

6 L-Artikolu 24(1) tal-istess direttiva jipprevedi:

“‘Provvista ta’ servizzi’ g?andha tfisser kwalunkwe operazzjoni li ma tikkostitwix provvista ta’ merkanzija [o??ett].”

7 Skont l-Artikolu 26 tad-Direttiva tal-VAT:

“1. Kull wa?da minn dawn it-transazzjonijiet li ?ejjin g?andha titqies b?ala provvista ta’ servizzi bi ?las:

a) l-u?u ta’ merkanizja li tifforma parti mill-assi ta’ negozju g?all-u?u privat ta’ persuna taxxabbli jew tal-persunal tieg?u jew, b’mod iktar ?enerali, g?al skopijiet o?ra barra dawk tan-negozju tieg?u, fejn il-VAT fuq din il-merkanzija [o??ett] kienet dedu?ibbli kollha jew parti minnha;

b) il-provvista ta’ servizzi mag?mula ming?ajr ?las minn persuna taxxabbli g?all-u?u privat tag?ha jew g?all-persunal tag?ha, jew b’mod iktar ?enerali, g?al skopijiet barra dawk tan-negozju tag?ha.

2. L-Istati Membri jistg?u jidderogaw mill-paragrafu 1, sakemm din id-deroga ma twassalx g?al distorsjoni tal-kompetizzjoni.”

8 L-Artikolu 63 ta’ din id-direttiva jistabbilixxi li “g?andu jkun hemm avveniment li jag?ti lok g?al ?las u l-VAT g?andha ti?i imposta meta l-merkanzija [o??ett] jew is-servizzi huma pprovduti”.

9 L-Artikolu 64(1) tal-imsemmija direttiva jippre?i?a:

“Fejn din twassal g?al dikjarazzjonijiet su??essivi ta’ kont jew ?lasijiet su??essivi, il-provvista ta’ merkanzija [o??ett], ?lief dik li tikkonsisti fil-kiri ta’ merkanzija g?al ?ertu perijodu jew il-bejg? ta’ merkanzija fuq termini differiti, kif imsemmi fil-punt (b) ta’ l-Artikolu 14(2), jew il-provvista ta’ servizzi g?andhom jitqiesu b?ala kompluti ma’ l-iskadenza tal-perijodi li g?alihom jirrelataw dawn id—dikjarazzjonijiet ta’ kont jew ?lasijiet.”

10 Skont l-Artikolu 167 tad-Direttiva tal-VAT “Dritt ta’ tnaqqis ise?? fil-?in meta t-taxxa mnaqqsa ti?i imposta”.

11 Skont l-Artikolu 168 ta’ din id-direttiva:

“Sakemm il-merkanzija [o??ett] u s-servizzi jintu?aw g?all-iskopijiet tat-transazzjonijiet taxxabbli ta’ persuna taxxabbli, il-persuna taxxabbli g?andha tkun intitolata, fl-Istat Membru li fih twettaq dawn it-transazzjonijiet, li tnaqqas mll-VAT li g?andha t?allas dan li ?ej:

a) il-VAT dovuta jew im?allsa f’dak l-Istat Membru rigward provvisti li sarulha ta’ merkanzija jew servizzi, li twettqu jew li g?ad iridu jitwettqu minn persuna taxxabli o?ra;

[...]”

12 L-Artikolu 173(1) tal-imsemmija direttiva jipprovdi:

“Fil-ka? ta’ merkanzija [o??ett] jew servizzi u?ati minn persuna taxxabbli kemm g?al transazzjonijiet li fir-rigward tag?hom il-VAT tista’ titnaqqas skond l-Artikoli 168, 169 u 170, u g?al transazzjonijiet li fir—rigward tag?hom il-VAT ma titnaqqasx, it-tali proporzjon biss tal-VAT li hi attribwibbli g?at-transazzjonijiet ta’ qabel g?andha l-possibbiltà li ti?i mnaqqsa.

Il-proporzjon li jista’ jitnaqqas g?andu jkun stabbilit, skond l-Artikoli 174 u 175, g?at-transazzjonijiet taxxabbli kollha mwettqa mill-persuna taxxabbli.”

13 L-Artikolu 176 tad-Direttiva tal-VAT jipprovdi:

“Il-Kunsill, li ja?ixxi unanimament fuq proposta mill-Kummissjoni, g?andu jistabbilixxi n-nefqa li fir-rispett tag?ha l-VAT m’g?andhiex tkun tista’ titnaqqas. It-VAT fl-ebda ?irkostanza m’g?andha tkun tista’ titnaqqas fir-rigward tan-nefqa li mhijiex strettament nefqa tan-negozju, b?al dik fuq il-lussu, pja?iri jew divertiment.

Sa kemm id-disposizzjonijiet imsemmija fl-ewwel paragrafu jid?lu fis—se??, l-Istati Membri jistg?u j?ommu l-esklu?jonijiet kollha pprovduti skond il-li?ijiet nazzjonali fl-1 ta’ Jannar 1979 jew, fil-ka? ta’ l-Istati Membri li aderew g?all-Komunità wara dik id-data, fid-data ta’ l-ade?joni tag?hom.”

*Id-dritt nazzjonali*

14 Skont l-Artikolu 6(3)(1) tal-Li?i dwar it-Taxxa fuq il-Valur Mi?jud (Zakon za DANAK varhu dobavenata stoynost, DV Nru 63, tal-4 ta’ Awwissu 2006, iktar ’il quddiem iz-“ZDDS”) hija kkunsidrata b?ala provvista ta’ o??etti “is-separazzjoni jew it-qeg?id g?ad-dispo?izzjoni ta’ merkanzija g?all-u?u personali tal-persuna taxxabbli, tal-propjetarju, tal-impjegati tag?ha, jew ukoll ta’ terzi, bil-kundizzjoni li matul il-manifattura tag?ha, matul l-importazzjoni tag?ha jew matul l-akkwist tag?ha, il-kreditu ta’ taxxa kien ukoll kompletament jew parzjalment imnaqqas”.

15 L-Artikolu 9(3)(1) taz-ZDDS jg?id li huwa ekwivalenti g?al provvista ta’ servizzi li ssir bi ?las “is-servizz ipprovdut lil persuna taxxabbli — persuna fi?ika g?all-u?u personali tag?ha, lil propjetarju, lill-impjegati tieg?u, jew ukoll lil terzi, bil-kundizzjoni li, matul il-provvista tas-servizz, intu?at merkanzija li l-kreditu ta’ taxxa tag?ha kien kompletament jew parzjalment imnaqqas matul il-manifattura tieg?u, matul l-importazzjoni tag?ha jew matul l-akkwist tag?ha”.

16 Permezz ta’ deroga g?all-imsemmi Artikolu 9(3), l-Artikolu 9(4)(1) taz-ZDDS jipprovdi li ma jikkostitwixxix provvista ta’ servizzi li ssir bi ?las “it-tqeg?id g?ad-dispo?izzjoni ming?ajr ?las mill-persuna li t?addem ta’ servizz ta’ trasport lejn u mid-dar u l-post tax-xog?ol tal-impjegati tag?ha, inklu?i dawk b’kuntratt ta’ mani?er, meta dan isir g?all-iskopijiet tal-attività ekonomika tal-persuna taxxabbli”.

17 L-Artikolu 69(1) taz-ZDDS jipprovdi:

“Meta l-o??etti u s-servizzi jintu?aw g?all-iskopijiet ta’ provvisti taxxabbli mag?mula mill-persuna taxxabbli rre?istrata, din il-persuna tkun intitolata li tnaqqas:

1. it-taxxa fuq l-o??etti jew fuq is-servizzi li l-fornitur, meta dan tal-a??ar huwa persuna taxxabbli rre?istrata skont din il-li?i, jipprovdilha jew g?andu jipprovdilha;

[…]”

18 Skont l-Artikolu 70(1) taz-ZDDS:

“Anki jekk il-kundizzjonijiet stabbiliti fl-Artikolu 69 jew fl-Artikolu 74 ji?u sodisfatti, id-dritt li jitnaqqas kreditu ta’ taxxa ma je?istix meta:

[...]

2. l-o??etti jew is-servizzi jkunu inti?i g?al tran?azzjonijiet bla ?las jew g?al attivitajiet li ma

jkunux parti mill-attività ekonomika tal-persuna taxxabbli;

[...]"

19 Skont l-Artikolu 70(3) taz-ZDDS:

"Il-paragrafu 1(2) ma g?andux japplika g?al:

[...]

2. servizz ta' trasport lejn u mid-dar u l-post tax-xog?ol ta' impjegati, inklu?i dawk bil-kuntratt ta' mani?er, ipprovdut ming?ajr ?las mill-persuna li t?addem g?all-iskopijiet tal-attività ekonomika tag?ha;

[…]"

**Il-kaw?a prin?ipali u d-domandi preliminari**

20 Eon Aset hija kumpannija stabbilita fil-Bulgarija, li te?er?ita l-attivitajiet ekonomi?i tag?ha f'oqsma ekonomi?i varji.

21 Waqt verifika fiskali li tkopri l-perjodu mill-1 ta' Lulju 2008 sal-31 ta' Ottubru 2009, l-awtoritajiet kompetenti kkonstataw li EON Aset kienet ikkonkludiet, minn na?a, kuntratt ta' kiri ta' vettura bil-mutur ma' kumpannija g?all-perijodu mill-1 ta' Ottubru 2008 u l-1 ta' Marzu 2009 u, min-na?a l-o?ra, kuntratt ta' leasing, g?al perijodu ta' 48 xahar, rigward vettura o?ra bil-mutur, ma' kumpannija o?ra.

22 Eon Aset kienet naqqset il-VAT li tinsab fuq il-fatturi kollha ma?ru?a matul il-perijodu tat-taxxa li jikkorrispondi g?all-ir?evuta tag?hom.

23 L-imsemmija awtoritajiet ikkunsidraw li, fin-nuqqas ta' provi f'dan is-sens, il-vetturi g?andhom jitqiesu li ntu?aw g?all-iskopijiet tal-attività ekonomika ta' Eon Aset.

24 Lil Eon Aset ?ie rrifjutat id-dritt li tnaqqas il-VAT korrispondenti, skont l-Artikolu 70(1)(2) taz-ZDDS.

25 Eon Aset, permezz ta' appell amministrattiv, ikkontestat l-istima rettifikata ma?ru?a kontriha quddiem id-Direktor na Direktsia „Obzhalvane i upravlenie na izpalnenieto" — Varna pri Tsentralno upravlenie na Natsionalnata agentsia za prihodite.

26 Peress li dan tal-a??ar parzjalment ikkonferma l-imsemmija stima, Eon Aset ippre?entat rikors quddiem l-Administrativen sad Varna (tribunal amministrattiv ta' Varna).

27 Insostenn tar-rikors tag?ha, Eon Aset issostni li l-vetturi bil-mutur inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali ntu?aw sabiex jipprovdu t-trasport tal-amministratur tag?ha bejn ir-residenza u l-post tax-xog?ol tieg?u. Abba?i tal-Artikolu 70(3)(2) taz-ZDDS, Eon Aset tikkunsidra li l-esklu?joni tad-dritt g?al tnaqqis previst fl-Artikolu 70(1)(2) taz-ZDDS ma tirrigwardax it-trasport tal-membri tal-persunal ipprovdut ming?ajr ?las mill-persuna li timpjega bejn ir-residenza u l-post tax-xog?ol ta' dawn tal-a??ar.

28 Eon Aset tikkontesta wkoll il-kompatibbiltà tal-Artikolu 70(1)(2) taz-ZDDS mad-dritt tal-Unjoni.

29 F'dawn i?-?irkustanzi, l-Administrativen sad Varna dde?idiet li tissospendi l-pro?eduri u li tag?mel lill-Qorti tal-?ustizzja s-segwenti domandi preliminari:

"1) F'liema sens g?andu ji?i interpretat ir-rekwi?it imsemmi fl-espressjoni 'jintu?aw', stipulat fl-Artikolu 168 tad-Direttiva [tal-VAT], u, fir-rigward tat-tnissil tad-dritt li titnaqqas it-taxxa imposta, meta g?andu ji?i ssodisfatt dan ir-rekwi?it: matul il-perijodu fiskali meta l-merkanzija jew is-servizzi ?ew akkwistati, jew huwa bi??ejjed li dan ir-rekwi?it ji?i ssodisfatt matul perijodu fiskali sussegwenti?

2) Dispo?izzjoni b?all-Artikolu 70(1)(2) [taz-ZDDS], li tippermetti l-esklu?joni inizjali ta' merkanzija [o??ett] u servizzi ddefiniti b?ala 'intenzjonati g?al tran?azzjonijiet bla ?las jew g?all-attivitajiet li ma humiex parti mill-attività ekonomika tal-persuna taxxabbli' mis-sistema ta' tnaqqis tal-VAT, hija ammissibbli fid-dawl tal-Artikoli 168 u 176 tad-Direttiva [tal-VAT]?

3) Fil-ka? ta' risposta fl-affermattiv g?at-tieni domanda, l-Artikolu 176 tad-Direttiva [tal-VAT] g?andu ji?i interpretat fis-sens li Stat Membru li, sabiex ju?a l-possibbiltà mog?tija lilu li jeskludi d-dritt g?at-tnaqqis tal-VAT g?al ?erta merkanzija u servizzi, jibba?a ru?u fuq il-kategoriji ta' spejje? iddefiniti kif ?ej: merkanzija jew servizzi intenzjonati g?al tran?azzjonijiet bla ?las jew g?all-attivitajiet li ma humiex parti mill-attività ekonomika tal-persuna taxxabbli, bl-esklu?joni tal-ka?ijiet stipulati fl-Artikolu 70(3) tal-Li?i Bulgara dwar it-taxxa fuq il-valur mi?jud, issodisfa r-rekwi?it li kategorija ta' merkanzija u ta' servizzi ti?i ddefinita b'mod adegwat, ji?ifieri li ji?u ddefiniti b'riferiment g?an-natura tag?hom?

4) Skont ir-risposta mog?tija g?at-tielet domanda: f'liema sens g?andha tinftiehem id-destinazzjoni (l-u?u pre?enti jew fil-futur) tal-merkanzija jew tas-servizzi akkwistati minn persuna taxxabbli: b?ala pre-rekwi?it g?at-tnissil tad-dritt g?at-tnaqqis tal-VAT jew b?ala ba?i li ti??ustifika l-a??ustament tal-ammont tat-taxxa li g?andha titnaqqas?

5) Jekk id-destinazzjoni (l-u?u) g?andha ti?i kkunsidrata b?ala ba?i li tippermetti li ji?i a??ustat l-ammont tat-taxxa li g?andha titnaqqas, kif g?andha ti?i interpretata d-dispo?izzjoni tal-Artikolu 173 tad-Direttiva [tal-VAT]: din tipprovdi l-possibbiltà li jsiru a??ustamenti fil-ka?ijiet fejn merkanzija u servizzi jintu?aw inizjalment g?al attività mhux taxxabbli jew fejn ma jintu?awx wara l-akkwist tag?hom, filwaqt li jkunu g?ad-dispo?izzjoni tal-impri?a u jkunu inklu?i fl-attività taxxabbli tal-persuna taxxabbli matul il-perijodu wara l-akkwist?

6) Fil-ka? li l-Artikolu 173 tad-Direttiva [tal-VAT] g?andu ji?i interpretat fis-sens li l-a??ustament previst japplika wkoll g?all-ka?ijiet fejn il-merkanzija jew is-servizzi, wara l-akkwist tag?hom, jintu?aw inizjalment g?al attività mhux taxxabbli, jew fil-ka?ijiet fejn ma jintu?awx, i?da li sussegwentement huma inklu?i fl-attività taxxabbli tal-persuna taxxabbli, hemm lok li ji?i kkunsidrat li, fid-dawl tal-limitazzjoni introdotta bis-sa??a tal-Artikolu 70(1)(2) [taz-ZDDS], u tal-fatt li skont l-Artikolu 79(1)(2) tal-imsemmija li?i, il-possibbiltà li jsiru a??ustamenti hija limitata biss g?al ka?ijiet fejn merkanzija, li l-u?u inizjali tag?ha kien jissodisfa r-rekwi?iti tat-tnaqqis tat-taxxa, sussegwentement tintu?a b'mod li ma jissodisfax iktar dawn ir-rekwi?iti tat-tnaqqis tat-taxxa, l-Istat Membru rrispetta l-obbligu tieg?u li jiddefinixxi d-dritt tal-persuni taxxabbli kollha li jnaqqqsu t-taxxa imposta bl-iktar mod affidabbli u ?ust?

7) Skont ir-risposti mog?tija g?ad-domandi pre?edenti, hemm lok li ji?i kkunsidrat li, skont ir-regoli li jillimitaw id-dritt g?at-tnaqqis tal-VAT u ta' a??ustament g?all-ammont ta' VAT li g?andu jitnaqqas, introdotti permezz [taz-ZDDS], persuna taxxabbli rre?istrata g?all-VAT hija awtorizzata tnaqqas il-VAT imposta g?al merkanzija jew servizzi li kienu pprovduti lilha minn persuna taxxabbli o?ra, matul il-perijodu li fih ?ew ipprovduti u meta t-taxxa saret dovuta?"

**Fuq id-domandi preliminari**

*Fuq l-ewwel, ir-raba' u s-seba' domandi*

30 Permezz tal-ewwel, ir-raba' u s-seba domandi tag?ha, li g?andhom ji?u e?aminati flimkien, il-qorti tar-rinviju, essenzjalment, tistaqsi ta?t liema kundizzjonijiet l-Artikolu 168(a) tad-Direttiva tal-VAT jippermetti lil persuna taxxabbli tnaqqas il-VAT im?allsa, minn na?a, g?al kuntratt ta' kiri ta' vettura bil-mutur u, min-na?a l-o?ra, g?all-kiri ta' vettura bil-mutur skont kuntratt ta' leasing, u f'liema mument dawn il-kundizzjonijiet g?andhom ji?u sodisfatti fir-rigward tat-tnissil tad-dritt g?al tnaqqis.

Kunsiderazzjonijiet preliminari

31 Skont l-Artikolu 168 tad-Direttiva tal-VAT, il-persuna taxxabbli tibbenefika mid-dritt g?al tnaqqis tal-VAT sa fejn l-o??etti u s-servizzi jintu?aw g?all-iskopijiet tat-tran?azzjonijiet taxxabbli tag?ha. Konsegwentement, huwa ne?essarju li l-attivitajiet inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali ji?u kkwalifikati minn qabel fid-dawl tal-kun?ett ta' tran?azzjoni taxxabbli.

32 Skont l-Artikolu 24(1) tad-Direttiva tal-VAT, "'Provvista ta' servizzi' g?andha tfisser kwalunkwe operazzjoni li ma tikkostitwix provvista ta' merkanzija", peress li l-kun?ett ta' provvista ta' merkanzija jirrikjedi, skont l-Artikolu 14(1) ta' din id-direttiva, it-"trasferiment tad-dritt ta' sid li jiddisponi minn proprjetà tan?ibbli".

33 Peress li l-kiri ta' vettura bil-mutur ma jikkonsistix fil-provvista ta' o??etti, huwa g?andu ji?i, fil-prin?ipju, ikkwalifikat b?ala provvista ta' servizzi fis-sens tal-Artikolu 24(1) tal-imsemmija direttiva (ara, f'dan is-sens, is-sentenzi tal-11 ta' Settembru 2003, Cookies World, C?155/01, ?abra p. I?8785, punt 45, u tal-21 ta' Frar 2008, Part Service, C?425/06, ?abra p. I?897, punt 61).

34 Il-kiri ta' vettura bil-mutur skont kuntratt ta' leasing jista', madankollu, ikollu karatteristi?i li jkunu ekwivalenti g?all-akkwist ta' investiment.

35 Kif il-Qorti tal-?ustizzja di?à rrilevat, fil-kuntest ta' dispo?izzjoni li tippermetti lill-Istati Membri jeskludu l-investiment mis-sistema ta' tnaqqis tal-VAT g?al perijodu tran?itorju, il-kun?ett ta' investiment ikopri l-o??etti li, u?ati g?all-iskopijiet ta' attività ekonomika, jiddistingwu ru?hom min?abba t-tul ta' ?mien tal-u?u tag?hom u l-valur tag?hom, li g?alhekk l-ispejje? ta' akkwist tag?hom normalment ma jkunux irre?istrati fil-kontijiet b?ala spejje? kurrenti i?da b?ala spejje? li jinqatg?u fuq firxa ta' diversi snin (ara, f'dan is-sens, is-sentenzi tal-1 ta' Frar 1977, Verbond van Nederlandse Ondernemingen, 51/76, ?abra p. 113, punt 12, kif ukoll tas-6 ta' Marzu 2008, Nordania Finans u BG Factoring, C?98/07, ?abra p. I?1281, punti 27 u 28).

36 Barra minn hekk, l-Artikolu 14(2)(B) tad-Direttiva tal-VAT jikkunsidra b?ala provvista ta' o??etti l-kunsinna materjali ta' o??ett skont kuntratt g?all-kiri ta' dan l-o??ett g?al ?ertu ?mien, flimkien mal-klaw?ola li l-proprjetà ti?i normalment akkwistata iktar tard mill-?las tal-a??ar pagament.

37 Fil-ka? ta' kuntratt ta' leasing, ma hemmx ne?essarjament akkwist ta' o??ett peress li tali kuntratt jista' jipprevedi li l-kerrej ikollu l-g?a?la li ma jakkwistax l-imsemmi o??ett fi tmiem il-perijodu ta' kiri.

38 Madankollu, kif jirri?ulta mill-Istandard Internazzjonali tal-Kontabbiltà IAS 17 dwar il-kuntratti ta' kiri, irriprodott mir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1126/2008, tat-3 ta' Novembru 2008, li jadotta ?erti standards internazzjonali tal-kontabilità skont ir-Regolament (KE) Nru 1606/2002 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (?U L 320, p. 1), il-kuntratt ta' kiri sempli?i g?andu jkun distint mill-

kuntratt ta’ kiri finanzjarju, peress li dan tal-a??ar huwa kkaratterizzat bit-trasferiment lill-kerrej tal-ma??oranza tal-benefi??ji u tar-riskji inerenti g?all-proprjetà legali. Il-fatt li trasferiment ta’ proprjetà jkun previst fi tmiem il-kuntratt jew li s-somma a??ornata tal-iskadenzi tkun prattikament identika g?all-valur monetarja tal-merkanzija jikkostitwixxu, individwalment jew kon?untament, kriterji sabiex ji?i stabbilit jekk kuntratt jistax ji?i kkwalifikat b?ala kuntratt ta’ kiri finanzjarju.

39 Kif il-Qorti tal-?ustizzja di?à ppre?i?at, il-kun?ett tal-provvista ta’ o??etti ma jirreferix g?al trasferiment tad-dritt ta’ sid skont il-pro?eduri previsti mid-dritt nazzjonali applikabbli, i?da jkopri kull tran?azzjoni ta’ trasferiment ta’ o??ett minn parti wa?da li tag?ti s-setg?a lill-parti l-o?ra li tiddisponi minnha b?allikieku kienet is-sid ta’ dan l-o??ett (ara s?sentenzi tat-8 ta’ Frar 1990, Shipping u Forwarding Enterprise Safe, C?320/08, ?abra p. I?285, punt 7, u tas-6 ta’ Frar 2003, Auto Lease Holland, C?185/01, ?abra p. I?1317, punt 32).

40 G?alhekk, fil-ka? li l-kuntratt ta’ leasing dwar vettura bil-mutur jipprovdi jew it-trasferiment tal-proprjetà tal-imsemmija vettura lill-kerrej fit-tmiem dan il-kuntratt, jew li l-kerrej ikollu l-karatteristi?i essenzjali tal-proprjetà tal-imsemmija vettura, b’mod partikolari li ti?i ttrasferita lilu l-parti l-kbira tal-benefi??ji u tar-riskji inerenti g?all-proprjetà legali tal-vettura, u li s-somma a??ornata tal-iskadenzi tkun prattikament identika g?all-valur tas-suq tal-proprjetà, it-tran?azzjoni g?andha tkun ekwivalenti g?all-akkwist ta’ investiment.

41 Hija l-qorti nazzjonali li g?andha tiddetermina, fid-dawl ta?-?irkustanzi tal-kaw?a, jekk il-kriterji stipulati fil-punt pre?edenti ta’ din is-sentenza humiex sodisfatti.

Fuq il-kundizzjonijiet tad-dritt g?al tnaqqis

42 Mill-Artikolu 168(a) tad-Direttiva tal-VAT jirri?ulta li persuna taxxabbli tista’ tnaqqas il-VAT tal-input dovuta g?al o??etti jew g?al servizzi sa fejn dawn tal-a??ar jintu?aw g?all-iskopijiet tal-attività ekonomika tag?ha.

43 G?andu ji?i enfasizzat, f’dan ir-rigward, li s-sistema ta’ tnaqqis stabbilita mill-imsemmija direttiva hija inti?a li te?les kompletament lin-negozjant mill-pi? tal-VAT dovuta jew im?allsa fil-kuntest tal-attivitajiet ekonomi?i tieg?u kollha. Is-sistema komuni tal-VAT tiggarantixxi n-newtralità perfetta fir-rigward tat-tassazzjoni tal-attivitajiet ekonomi?i kollha, ikunu liema jkunu l-g?anijiet jew ir-ri?ultati tag?hom, bil-kundizzjoni li l-imsemmija attivitajiet ikunu huma stess, fil-prin?ipju, su??etti g?all-VAT (ara, b’mod partikolari, is-sentenza tat-12 ta’ Frar 2009, Vereniging Noordelijke Land- en Tuinbouw Organisatie, C-515/07, ?abra p. I?839, punt 27).

44 G?aldaqstant, meta o??etti jew servizzi akkwistati minn persuna taxxabbli jintu?aw g?all-iskopijiet ta’ tran?azzjonijiet e?enti jew li ma jaqg?ux ta?t il-kamp ta’ applikazzjoni tal-VAT, ma jista’ jkun hemm la ?bir ta’ taxxa tal-output u lanqas tnaqqis ta’ taxxa tal-input (ara s-sentenzi tat-30 ta’ Marzu 2006, Uudenkaupungin kaupunki, C?184/04, ?abra p. I?3039, punt 24, u Vereniging Noordelijke Land- en Tuinbouw Organisatie, i??itata iktar ’il fuq, punt 28).

45 Il-kriterju bba?at fuq l-u?u tal-o??ett jew tas-servizz g?all-iskopijiet ta’ tran?azzjonijiet li jaqg?u ta?t l-attività ekonomika tal-impri?a jag?mel differenza skont jekk jirrigwardax l-akkwist ta’ servizz jew ta’ investiment.

46 Fir-rigward ta’ tran?azzjoni li tikkonsisti fl-akkwist ta’ servizz, b?all-kiri ta’ vettura bil-mutur, l-e?istenza ta’ rabta diretta u immedjata bejn tran?azzjoni tal-input partikolari u tran?azzjoni tal-output wa?da jew iktar li jag?tu d-dritt g?al tnaqqis hija, b?ala prin?ipju, ne?essarja sabiex dritt g?al tnaqqis tal-VAT tal-input ji?i rrikonoxxut lill-persuna taxxabbli u sabiex ti?i stabbilita l-portata ta’ dritt b?al dan (sentenza tad-29 ta’ Ottubru 2009, SKF, C?29/08, ?abra p. I?10413, punt 57 u l-?urisprudenza ??itata).

47 Dritt g?al tnaqqis huwa madankollu wkoll ammess favur il-persuna taxxabbli, anki fin-nuqqas ta’ rabta diretta u immedjata bejn tran?azzjoni partikolari tal-input u tran?azzjoni wa?da jew iktar tal-output li jag?tu dritt g?al tnaqqis, meta l-ispejje? tas-servizzi inkwistjoni jag?mlu parti mill-ispejje? ?enerali ta’ din tal-a??ar u jkunu, b?ala tali, elementi li jikkostitwixxu l-prezz tal-o??etti jew tas-servizzi li din il-persuna tipprovdi. Dawn l-ispejje?, g?andhom, fil-fatt, rabta diretta u immedjata mal-attività ekonomika globali tal-persuna taxxabbli (sentenza SKF, i??itata iktar ’il fuq, punt 58 u l-?urisprudenza ??itata).

48 Fi?-?ew? ka?ijiet imsemmija fil-punti 46 u 47 ta’ din is-sentenza, l-e?istenza ta’ rabta diretta u immedjata tippre?upponi li l-ispi?a tas-servizzi tal-input tkun inklu?a rispettivament fil-prezz tat-tran?azzjonijiet tal-output spe?ifi?i jew fil-prezz tal-o??etti jew tas-servizzi pprovduti mill-persuna taxxabbli fil-kuntest tal-attivitajiet ekonomi?i tag?ha (sentenza SKF, i??itata iktar ’il fuq, punt 60).

49 G?alkemm hija l-qorti tar-rinviju li g?andha tevalwa jekk hemmx rabta diretta u immedjata bejn il-kiri tal-vettura bil-mutur inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali u l-attività ekonomika ta’ Eon Aset, hija l-Qorti tal-?ustizzja li g?andha tipprovdi lill-qorti tar-rinviju indikazzjonijiet rigward id-dritt tal-Unjoni.

50 F’din il-kaw?a, Eon Aset sostniet, quddiem il-qorti tar-rinviju, li l-vetturi bil-mutur mikrija skont il-kuntratt ta’ kiri jew tal-kuntratt ta’ leasing inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali ntu?aw sabiex jipprovdu t-trasport g?all-amministratur tag?ha bejn ir-residenza u l-post tax-xog?ol tal-istess amministratur.

51 Il-Qorti tal-?ustizzja di?à dde?idiet li l-fatt li l-vja?? mid-dar g?all-post tax-xog?ol jikkostitwixxi kundizzjoni ne?essarja g?all-attendenza fuq ix-xog?ol, u g?aldaqstant, g?at-twettiq tieg?u, ma jikkostitwixxix fattur de?i?iv sabiex jitqies li t-trasport tal-impjegat bejn ir-residenza tieg?u u l-post tax-xog?ol tieg?u ma jservix g?all-?ti?ijiet privati tal-impjegat fis-sens tal-Artikolu 26(1) tad-Direttiva tal-VAT. Fil-fatt, ikun kontra l-g?an ta’ din id-dispo?izzjoni li tali rabta indiretta tkun suffi?jenti, fiha nnifisha, sabiex jeskludi li vja?? ikun ekwivalenti g?al provvista bi ?las (ara, f’dan is-sens, is-sentenza tas-16 ta’ Ottubru 1997, Fillibeck, C?258/95, ?abra p. I?5577, punt 27).

52 Madankollu, f’?irkustanzi spe?ifi?i, l-e?i?enzi tal-kumpannija jistg?u jirrikjedu li l-persuna li timpjega ti?gura hija stess it-trasport tal-impjegati bejn id-dar tag?hom u l-post tax-xog?ol tag?hom, hekk li l-organizzazzjoni tat-trasport mill-persuna li timpjega ssir g?al g?anijiet li ma jkunux parti minn dawk tan-negozju tieg?u (ara, f’dan is-sens, is-sentenza Fillibeck, i??itata iktar ’il fuq, punti 29 u 30).

53 Peress li l-kiri ta’ vettura bil-mutur skont kuntratt ta’ leasing jista’ jkun ekwivalenti g?al tran?azzjoni li tikkonsisti fl-akkwist ta’ investiment iddestinat, parzjalment g?al u?u privat, u, parzjalment, g?al u?u professjonali, il-persuna taxxabbli g?andha g?a?la. Hija tista’, g?all-iskopijiet tal-VAT, jew tinkludi dan l-o??ett fl-intier tieg?u fl-assi tal-impri?a tag?ha, jew li ??ommu fl-intier tieg?u fl-assi privat tag?ha billi b’hekk teskludih kompletament mis-sistema tal-VAT, kif ukoll li tinkludih fl-impri?a tag?ha biss g?al dak li huwa l-u?u professjonali effettiv (ara f’dan is-sens, is-sentenzi tal-4 ta’ Ottubru 1995, Armbrecht, C?291/92, ?abra p. I?2775, punt 20, u tal-14 ta’ Lulju 2005, Charles u Charles-Tijmens, C?434/03, ?abra p. I?7037, punt 23 u l-?urisprudenza ??itata).

54 Jekk il-persuna taxxabbli tag??el li tittratta investiment u?at kemm g?al skopijiet professjonali u g?al skopijiet privati b?ala assi ta' impri?a, il-VAT tal-input dovuta fuq l-akkwist ta' dan l-o??ett fil-prin?ipju titnaqqas kollha u immedjatament. F'dawn i?-?irkustanzi, fejn o??ett inklu? fl-impri?a jag?ti dritt g?al tnaqqis komplet jew parzjali tal-VAT tal-input im?allsa, l-u?u tieg?u g?all-?ti?ijiet privati tal-persuna taxxabbli jew tal-persunal tag?ha jew g?al g?anijiet li ma humiex dawk tal-impri?a tag?ha jkunu ekwivalenti g?al servizzi pprovduti bi ?las, skont l-Artikolu 26(1) tad-Direttiva tal-VAT (ara, f'dan is-sens, is-sentenzi ??itati iktar 'il fuq Charles u Charles?Tijmens, punti 24 u 25 kif ukoll il-?urisprudenza ??itata, u Vereniging Noordelijke Land- en Tuinbouw Organisatie, punt 37).

55 Jekk il-persuna taxxabbli tag??el li ??omm investiment fl-intier tieg?u fl-assi privati tag?ha, g?alkemm u?at kemm professjonalment u privatament, l-ebda parti mill-VAT tal-input ma' tista' titnaqqas (sentenza tat-8 ta' Marzu 2001, Bakcsi, C?415/98, ?abra p. I?1831, punt 27). F'dan il-ka?, l-u?u ta' dan l-o??ett g?all-?ti?ijiet tal-impri?a ma jkunx su??ett g?all-VAT (ara, f'dan is-sens, is-sentenza Bakcsi, i??itata iktar 'il quddiem, punt 31).

56 Fl-a??ar nett, jekk il-persuna taxxabbli tag??el li tinkludi l-o??ett fl-assi professjonali tal-impri?a tag?ha biss fil-ka? tal-u?u tag?ha professjonali effettiv, il-parti tal-o??ett imne??i mill-assi professjonali tan-negozju ma tkunx parti mill-assi tal-impri?a u, konsegwentement, ma taqax fil-kamp ta' applikazzjoni tas-sistema tal-VAT (ara, f'dan is-sens, is-sentenza Armbrecht, i??itata iktar 'il fuq, punt 28).

57 G?andu ji?i ppre?i?at ukoll li huwa l-akkwist tal-o??ett mill-persuna taxxabbli li ta?ixxi b?ala tali li jiddetermina l-applikazzjoni tas-sistema tal-VAT u, g?aldaqstant, tal-mekkani?mu ta' tnaqqis. L-u?u li jsir mill-o??ett jew li huwa ma?sub g?alih jiddetermina biss il-portata tad-dritt g?al tnaqqis inizjali li jkollha l-persuna taxxabbli (ara, f'dan is-sens, is-sentenza tal-11 ta' Lulju 1991, Lennartz, C?97/90, ?abra p. I?3795, punt 15).

58 Il-kwistjoni dwar jekk il-persuna taxxabbli akkwistatx il-merkanzija billi ta?ixxi b?ala tali, ji?ifieri g?all-iskopijiet tal-attività ekonomika tag?ha fis-sens tal-Artikolu 9 tad-Direttiva tal-VAT, hija kwistjoni ta' fatt li g?andha ti?i evalwata fid-dawl tal-informazzjoni kollha tal-kaw?a, li fosthom hemm in-natura tal-o??ett inti? u l-perijodu li g?adda bejn l-akkwist tieg?u u l-u?u tieg?u g?all-g?anijiet tal-attivitajiet ekonomi?i tal-persuna taxxabbli (ara, f'dan is-sens, is-sentenza Bakcsi, i??itata iktar 'il fuq, punt 29).

59 Hija l-qorti tar-rinviju li g?andha, jekk ikun il-ka?, tevalwa jekk il-vettura bil-mutur mikrija skont kuntratt ta' leasing kinitx tag?mel parti mill-assi tal-impri?a u li tiddetermina l-portata tad-dritt g?al tnaqqis li hija tista' tibbenefika minnu fil-ka? li dan l-o??ett kien biss parzjalment jag?mel parti mill-assi professjonali tag?ha.

Fuq it-tnissil tad-dritt g?al tnaqqis

60 Skont l-Artikolu 167 tad-Direttiva tal-VAT, id-dritt g?al tnaqqis tal-VAT jitnissel meta t-taxxa ssir dovuta.

61 Din id-dispo?izzjoni g?andha tinqara fid-dawl tal-Artikolu 63 ta' din id-direttiva, li jg?id li t-taxxa ssir dovuta meta ssir il-kunsinna tal-o??etti jew il-provvista tas-servizzi.

62 Skont l-Artikolu 64 tal-imsemmija direttiva, meta l-kiri ta' vettura bil-mutur ikun ikkaratterizzat minn provvista ta' servizzi li jag?tu lok g?al ?lasijiet su??essivi, huwa fl-iskadenza tal-perijodu li mieg?u huwa relatat kull wie?ed minn dawn il-?lasijiet li jitnissel id-dritt g?al tnaqqis u g?andha tittie?ed inkunsiderazzjoni l-e?istenza ta' rabta diretta u immedjata bejn il-vettura mikrija u l-attività

ekonomika tal-persuna taxxabbli.

63 Jekk jirrigwarda investiment, il-persuna taxxabbli li jinkludi t-totalità tag?ha fl-assi tal-impri?a tag?ha g?andha d-dritt g?al tnaqqis immedjat tal-VAT (ara, f'dan is-sens, is-sentenzi ??itati iktar 'il quddiem Charles u Charles?Tijmens, punt 24 kif ukoll il-?urisprudenza ??itata).

64 Mill-kunsiderazzjonijiet pre?edenti jirri?ulta li l-Artikolu 168(a) tad-Direttiva tal-VAT g?andu ji?i interpretat fis-sens li:

– vettura bil-mutur mikrija titqies li tintu?a g?all-iskopijiet ta' tran?azzjonijiet taxxabbli tal-persuna taxxabbli jekk ikun hemm rabta diretta u immedjata bejn l-u?u ta' din il-vettura u l-attività ekonomika tal-persuna taxxabbli u huwa fl-iskadenza tal-perijodu relatat ma' kull wie?ed minn dawn il-?lasijiet li jitnissel id-dritt g?al tnaqqis u li g?andha tittie?ed inkunsiderazzjoni l-e?istenza ta' tali rabta;

– vettura bil-mutur mikrija skont kuntratt ta' leasing u kkwalifikata b?ala investiment titqies li tintu?a g?all-iskopijiet ta' tran?azzjonijiet taxxabbli jekk il-persuna taxxabbli li ta?ixxi f'din il-kwalifika takkwista dan l-o??ett u tinkludih fl-assi tal-impri?a tag?ha, peress li t-tnaqqis tal-VAT tal-input dovuta jkun komplet u immedjat u kwalunkwe u?u tal-imsemmi o??ett g?all-?ti?ijiet privati tal-persuna taxxabbli jew tal-persunal tag?ha jew g?al g?anijiet li ma humiex parti minn dawk tal-impri?a tag?ha jkunu ekwivalenti g?al provvista ta' servizzi mag?mula bi ?las.

*Fuq it-tieni u t-tielet domandi*

65 Permezz tat-tieni u tat-tielet domandi d-domandi, il-qorti tar-rinviju essenzjalment tistaqsi jekk l-Artikolu 70(1)(2) taz-ZDDS, sa fejn jippermetti l-esklu?joni tad-dritt g?al tnaqqis ta' o??etti u ta' servizzi inti?i g?al provvisti ming?ajr ?las jew g?al attivitajiet li ma humiex parti mill-attività ekonomika tal-persuna taxxabbli, huwiex kompatibbli mal-Artikoli 168 u 176 tad-Direttiva tal-VAT.

66 G?andu jitfakkar, qabel kollox, li l-Qorti tal-?ustizzja ma tistax tesprimi ru?ha, fil-kuntest ta' pro?edura mressqa skont l-Artikolu 234 KE, la fuq l-interpretazzjoni ta' dispo?izzjonijiet le?i?lattivi jew regolamentari nazzjonali u lanqas fuq il-kompatibbiltà tag?hom mad-dritt Komunitarju. Madankollu, hija tista' tipprovdi lill-qorti nazzjonali l-elementi interpretattivi rilevanti tad-dritt tal-Unjoni li jippermettulha ssolvi l-problema ?uridika mressqa quddiemha (ara, b'mod partikolari, is-sentenzi tal-21 ta' Settembru 2000, Borawitz, C?124/99, ?abra p. I?7293, punt 17, kif ukoll tal-21 ta' Ottubru 2010, Nidera Handelscompagnie, C?385/09, ?abra p. I-10385, punt 32).

67 F'dawn i?-?irkustanzi, g?andu ji?i kkunsidrat li, permezz tal-imsemmija domandi, il-qorti tar-rinviju essenzjalment tistaqsi jekk l-Artikoli 168 u 176 tad-Direttiva tal-VAT jipprekludux le?i?lazzjoni nazzjonali li tipprevedi l-esklu?joni tad-dritt g?al tnaqqis ta' o??etti u ta' servizzi ddestinati g?al provvisti bla ?las jew g?all-attivitajiet li ma humiex relatati mal-attività ekonomika tal-persuna taxxabbli.

68 F'dan ir-rigward, g?andu ji?i rrilevat li d-dritt g?al tnaqqis jag?mel parti integrali mill-mekkani?mu li jirregola l-VAT, li dan id-dritt ma jistax, b?ala regola ?enerali, ji?i limitat u li dan id-dritt japplika g?at-taxxi kollha m?allsa fir-rigward tat-tran?azzjonijiet tal-input taxxabbli (ara s-sentenzi tas-6 ta' Lulju 1995, BP Soupergaz, C-62/93, ?abra p. I?1883, punt 18, u tat-13 ta' Marzu 2008, Securenta, C?437/06, ?abra p. I?1597, punt 24).

69 Mill-Artikolu 168(1) tad-Direttiva tal-VAT u mill-?urisprudenza msemmija fil-punti 43 *et seq* ta' din is-sentenza jirri?ulta li l-e?istenza ta' dritt g?al tnaqqis jippre?upponi li persuna taxxabbli li ta?ixxi b?ala tali takkwista o??ett jew servizz u tu?ah g?all-iskopijiet tal-attività ekonomika tag?ha.

70 Il-le?i?lazzjoni nazzjonali inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali teskludi kull dritt g?al tnaqqis meta l-o??etti jew is-servizzi jkunu ddestinati g?al provvisti bla ?las jew g?all-attivitajiet li ma humiex parti mill-attività ekonomika tal-persuna taxxabbli.

71 Tali le?i?lazzjoni teskludi d-dritt g?al tnaqqis tal-VAT meta l-kundizzjonijiet ne?essarji g?al dan id-dritt ma jkunux sodisfatti.

72 L-Artikolu 70(1) taz-ZDDS g?aldaqstant ma jillimitax id-dritt g?al tnaqqis fis-sens tal-Artikolu 176 tad-Direttiva tal-VAT.

73 Madankollu g?andu ji?i ppre?i?at li Stat Membru ma jistax jirrifjuta lill-persuni taxxabbli, li jkunu g?a?lu li jikkunsidraw investimenti u?ati kemm g?al g?anijiet professjonali u g?al g?anijiet privati b?ala assi ta' impri?a, it-tnaqqis komplut u immedjat tal-VAT tal-input dovuta fuq l-akkwist ta' dawn l-o??etti, li g?alihom g?andhom dritt skont il-?urisprudenza stabbilita mfakkra fil-punt 63 ta' din is-sentenza (ara, f'dan is-sens, is-sentenza Charles u Charles-Tijmens, i??itata iktar 'il fuq, punt 28).

74 G?aldaqstant, g?andha ting?ata risposta g?at-tieni u t-tielet domandi l-Artikoli 168 u 176 tad-Direttiva tal-VAT g?andhom ji?u interpretati fis-sens li ma jipprekludux le?i?lazzjoni nazzjonali li tipprevedi l-esklu?joni tad-dritt g?al tnaqqis ta' o??etti u ta' servizzi ddestinati g?al provvisti bla ?las jew g?al attivitajiet li ma jkunux parti mill-attività ekonomika tal-persuna taxxabbli, sakemm il-merkanzija kkwalifikata b?ala investiment ma tkunx inklu?a mal-assi tal-impri?a.

*Fuq il-?ames u s-sitt domandi*

Fuq l-ammissibbiltà

75 Il-Gvern Bulgaru u l-Kummissjoni jsostnu li ma huwiex ne?essarju li ting?ata risposta g?all-?ames u g?as-sitt domandi, peress li dawn tal-a??ar jirrigwardaw ka? li ma huwiex relatat mal-kwistjoni fil-kaw?a prin?ipali.

76 F'dan ir-rigward, g?andu jitfakkar li, fil-kuntest tal-pro?edura msemmija fl-Artikolu 234 KE, ibba?ata fuq separazzjoni ?ara ta' funzjonijiet bejn il-qrati nazzjonali u l-Qorti tal-?ustizzja, kull evalwazzjoni tal-fatti tal-kaw?a taqa' fil-?urisdizzjoni tal-qorti nazzjonali. Bl-istess mod hija biss il-qorti nazzjonali, li quddiemha tressqet il-kaw?a u li g?andha tassumi r-responsabbiltà tad-de?i?joni ?udizzjarja li g?andha ting?ata, li g?andha tevalwa, fid-dawl ta?-?irkustanzi partikolari tal-kaw?a, kemm in-ne?essità g?al de?i?joni preliminari sabiex tkun f'po?izzjoni li tag?ti s-sentenza tag?ha, kif ukoll ir-rilevanza tad-domandi li hija tag?mel lill-Qorti tal-?ustizzja. G?aldaqstant, sakemm id-domandi mag?mula jirrigwardaw l-interpretazzjoni tad-dritt tal-Unjoni, il-Qorti tal-?ustizzja hija, b?ala prin?ipju, marbuta li tidde?iedi (ara, b'mod partikolari, is-sentenzi tal-15 ta' Di?embru 1995, Bosman, C?415/93, ?abra p. I?4921, punt 59, u tal-14 ta' Frar 2008, Varec, C?450/06, ?abra p. I?581, punt 23 kif ukoll il-?urisprudenza ??itata).

77 Madankollu, il-Qorti tal-?ustizzja dde?idiet ukoll li, f'?irkustanzi e??ezzjonali, hija g?andha te?amina l-kundizzjonijiet li fihom hija tkun ?iet adita mill-qorti nazzjonali sabiex tivverifika l-?urisdizzjoni tag?ha. Ir-rifjut li tidde?iedi fuq domanda preliminari mressqa minn qorti nazzjonali hija possibbli biss meta jidher b'mod manifest li l-interpretazzjoni tad-dritt tal-Unjoni mitlub ma jkollha l-ebda relazzjoni mar-realtà jew mas-su??ett tal-kaw?a prin?ipali, meta l-problema tkun ta' natura ipotetika jew ukoll meta l-Qorti tal-?ustizzja ma jkollhiex l-elementi fattwali jew tad-dritt ne?essarji sabiex twie?eb b'mod utli g?ad-domandi mag?mula lilha (ara, b'mod partikolari, is-sentenzi ??itati iktar 'il fuq Bosman, punt 61, u Varec, punti 24 kif ukoll il-?urisprudenza ??itata).

78 Dan huwa l-ka? f’din il-kaw?a. Fil-fatt, mid-de?i?joni tar-rinviju ma jirri?ultax li l-o??etti akkwistati ntu?aw g?al attivitajiet li ma humiex ta’ natura ekonomika qabel ma ?ew inklu?i ma’ attività ekonomika jew li qatt ma ntu?aw. G?aldaqstant, il-ka? previst minn dawn id-domandi ma huwiex relatat mal-g?an tal-kaw?a inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali.

79 Il-?ames u s-sitt domandi g?andhom g?aldaqstant ji?u ddikjarati inammissibbli.

**Fuq l-ispejje?**

80 Peress li l-pro?edura g?andha, fir-rigward tal-partijiet fil-kaw?a prin?ipali, in-natura ta’ kwistjoni mqajma quddiem il-qorti tar-rinviju, hija din il-qorti li tidde?iedi fuq l-ispejje?. L-ispejje? sostnuti g?as-sottomissjoni tal-osservazzjonijiet lill-Qorti tal-?ustizzja, barra dawk tal-imsemmija partijiet, ma jistg?ux jit?allsu lura.

G?al dawn il-motivi, Il-Qorti tal-?ustizzja (It-Tieni Awla) taqta’ u tidde?iedi:

1) **L-Artikolu 168(a) tad-Direttiva tal-Kunsill 2006/112/KE, tat-28 ta’ Novembru 2006, dwar is-sistema komuni ta’ taxxa fuq il-valur mi?jud g?andu ji?i interpretat fis-sens li:**

– **vettura bil-mutur mikrija titqies li ntu?at g?all-iskopijiet ta’ tran?azzjonijiet taxxabbli tal-persuna taxxabbli jekk ikun hemm rabta diretta u immedjata bejn l-u?u ta’ din il-vettura u l-attività ekonomika tal-persuna taxxabbli u huwa fl-iskadenza tal-perijodu relatat ma’ kull wie?ed minn dawn il-?lasijiet li jitnissel id-dritt g?al tnaqqis u li g?andha tittie?ed inkunsiderazzjoni l-e?istenza ta’ tali rabta;**

– **vettura bil-mutur mikrija skont kuntratt ta’ leasing u kkwalifikata b?ala investiment titqies li ntu?at g?all-iskopijiet ta’ tran?azzjonijiet taxxabbli jekk il-persuna taxxabbli li ta?ixxi f’din il-kwalifika takkwista dan l-o??ett u tinkludih fl-assi tal-impri?a tag?ha, peress li t-tnaqqis tat-taxxa tal-valur mi?jud tal-input dovuta huwa komplet u immedjat u kwalunkwe u?u tal-imsemmi o??ett g?all-?ti?ijiet privati tal-persuna taxxabbli jew tal-persunal tag?ha jew g?al g?anijiet li ma jkunux parti minn dawk tal-impri?a tag?ha jkun ekwivalenti g?al provvista ta’ servizzi mag?mula bi ?las.**

2) **L-Artikoli 168 u 176 tad-Direttiva 2006/112 ma jipprekludux le?i?lazzjoni nazzjonali li tipprevedi l-esklu?joni tad-dritt g?al tnaqqis ta’ o??etti u ta’ servizzi ddestinati g?al provvisti bla ?las jew g?al attivitajiet li ma humiex parti mill-attivitajiet ekonomi?i tal-persuna taxxabbli, sakemm l-o??ett ikkwalifikat b?ala investiment ma jkunx inklu? mal-assi tal-impri?a.**

Firem

* Lingwa tal-kaw?a: il-Bulgaru.